



2

《犯罪人受害者宪章》—  
An Garda Síochána (爱尔兰警察局)

## 2: 《犯罪人受害者宪章》——An Garda Síochána (爱尔兰警察局)

### 您可望从警察局获得什么帮助?

#### 如果您是犯罪或人身伤害事件的受害者, 我们将:

- 对您的来电做出快速反应, 并立即对您所投诉的事件展开调查;
- 将您的名字、电话号码、调查案件的警察局名称和 (PULSE) 事故号码 (这是为您所投诉的事件指定的号码, 以便我们能够快速发现您的案子的详细情况) 告知我们;
- 解释将会发生的情况, 我们还会将犯罪调查的进程通知您 – 这包括我们在指控/传讯或警告涉及您的案子的嫌疑人时给你的书面材料; 以及
- 以书面形式告诉您 **Crime Victims Helpline** (犯罪受害者帮助热线) 以及犯罪受害者或创伤事件受害者可以获得的其他服务。您可以通过这条热线了解大量相关援助机构的信息。这条热线由志愿者全权负责并独立于爱尔兰警方。**Crime Victims Helpline** (犯罪受害者帮助热线): 1850 211 407.

#### 犯罪嫌疑人出庭的时候, 我们将会通知您:

- 犯罪嫌疑人是否正被监禁 (拘留) 或者正处于保释中, 此人保释的条件, 例如, 犯罪嫌疑人远离您和您的住宅;
- 庭审的时间、日期和地点;
- 诉讼过程-如果您有可能作为目击证人被传唤, 我们将告诉您能从援助犯罪受害者的志愿者组织处得到怎样的帮助;
- 案件中法律允许您作为受害者向法庭出示证据, 证明犯罪对您造成的伤害;
- 诉讼费用; 以及
- 刑事审判的最终结果。

## 如果您是前来爱尔兰的游客

如果您在爱尔兰旅游期间不幸成为犯罪或人身伤害事件的受害者，在取得您的同意以后，我们也会将您的案子提交给 Irish Tourist Assistance Service（爱尔兰游客援助机构）。爱尔兰游客援助机构电话号码：1890 365 700。

### 对于涉及性侵犯的案子，我们特别注意保密，谨慎处理。

- 我们会将相关案子交给与您性别相同的警官处理；
- 在您求助时，我们会尽可能为您找来与您性别相同的医生；以及
- 我们会将当地性侵犯受害者援助机构的详细情况告诉您。

### 谋杀案或非法致人死亡事件的受害者亲属

当地警官负责人会直接与您保持联系，并与您求助的任何犯罪受害者志愿组织保持联系。我们会通过调查组指定的 Garda Family Liaison Officer（警方家庭联络官）与您、调查案子的警方，以及任何相关援助组织保持联系。

### 家庭暴力受害者

一旦发生家庭暴力案件，我们会执行赞同逮捕政策，保护其中一方的配偶或伙伴以及家庭成员的安全。我们还会向您推荐当地援助机构。

### 老年人

如果您是一名年长的犯罪受害者，我们会继续采取合理的步骤保护您，安慰您。我们还会向您提供有关家庭安全和您在社区中的安全的建议。

### 特殊需求

如果您有任何形式的残疾，我们将会考虑您的特殊需求或者特殊要求。

### 如果您的英语或者爱尔兰语不够流利

我们将免费向您提供翻译服务，让您尽可能和任何犯罪受害者一样，享受到同等质量的服务。

## 男、女同性恋、双性恋和变性人群体

如果您是同性恋、双性恋或是变性人，我们在处理您案件的时候会注意保密，谨慎处理。如果合适的话，我们还会把您的案子提交给警察局的同性恋联络官。

## 种族主义事件

如果您是种族主义事件的受害者，我们将：

- 准确地记录案件；
- 对您的投诉展开调查；并且
- 让您与您所在地区的 **Garda Ethnic Liaison Officer**（警方种族事件联络官）取得联系

## 未成年人犯罪

如果您是未成年人犯罪的受害者：

- 我们会通知对您实施犯罪的人是否为未成年人；
- 在考虑对未成年罪犯人进行 **Diversion Programme**（刑罚转处计划）处置时，我们会考虑您作为受害者希望提出的意见，但是，接纳未成年人加入该计划的决定要由该计划的主任做出。
- 如果我们向该未成年犯罪人提出警告，我们会邀请您到场。
- 我们可能邀请您参加 **Garda Family Conference**（警察家庭会议）；并且
- 不管你届时是否出席，在该会议中我们都将维护您作为受害者的利益。

## 如果我们没能满足您的期望

如果您对对我们的服务不满意——或者您对警察局人员在处理您的案子方面有任何疑问、建议、或者反馈，请尽快联系以下人员或机构：

### 您所在地区的警官负责人

登录 [www.garda.ie](http://www.garda.ie) (可获取详细情况，或者在电话目录 (绿页) 中的“An Garda Síochána” (“爱尔兰警察局”) 词条下也可获取此信息。或者

联系都柏林二区

哈考特广场

社区关系和社区警察部

The Garda Victim Liaison Office (警察-受害者联络官办公室)  
An Garda Síochána (爱尔兰警察局)

电话: (01) 666 3880 或 (01) 666 3822或 (01) 666 3882

传真: (01) 666 3801

电子邮件: [crimevictims@garda.ie](mailto:crimevictims@garda.ie)

(办公时间全程监听)

**我们会尽快对您的询问做出反应。**

**您还可以向如下地址投诉:**

都柏林一区阿比上街 150 号

Garda Síochána Ombudsman Commission (警察维和申述委员会)

本地电话: 1890 600 800

电话: (01) 871 6727

传真: (01) 814 7023

电子邮件: [info@gsoc.ie](mailto:info@gsoc.ie)

网址: [www.gardaombudsman.ie](http://www.gardaombudsman.ie)

## AN GARDA SÍOCHÁNA (爱尔兰警局) 的作用

我们深知受害者在警察局服务中和刑事司法系统范围内所具有的特别地位。我们致力于与您建立一种有益的、支持性的关系。维护您的尊严、给予您关心、照顾您的需要是我们工作的重中之重。

我们会在职业价值如正直、责任心、敬业精神、专业以及道德标准的指引下履行职责，提供我们的公共安全服务。

爱尔兰警察局致力于：

- 保护生命和财产安全
- 侦破、防止犯罪
- 维护和平
- 维护社会治安。

我们的目标是要做到彬彬有礼、有益于社会、敬业，具有专业水平。如果某个犯罪行为或其他创伤事件使您心烦，我们会以周到、稳妥的方式对您的需求做出反应。

如果您向我们报告刑事案件，我们会把事实调查清楚，将应该对犯罪负责的人绳之以法。我们会以公平、诚实、公正的方式收集有关案件的所有证据，来做到这一点。然后我们将：

- 对于那些情节较轻的案件，只要证据充分，我们将以检察局长的名义将案件移交地方法院。
- 如果犯罪人是介于 10 至 17 岁的未成年人，我们会决定该犯罪是否适合移交刑罚转处计划；或者
- 将向DPP（检察局长）发送一份关于我们调查情况的档案，并请求指示，以确定是否启动刑事检控程序。

爱尔兰警察局的全体成员尊重所有受害者，并以稳妥的方式对待受害者，无论犯罪受害者是何种性别、种族、宗教信仰、原籍裔系、性取向、年龄、民族、是否有残疾，不论受害者的经济条件、婚姻或家庭状况，也不论您是否是游客。

受害者的利益和对受害者的援助对我们与社区群体、法定机构和志愿组织的合作至关重要。

(版本: 2010 年 6 月)

